



**REINIGUNGSEINHEIT
UNITÉ DE NETTOYAGE
CLEANING UNIT**



**GEBRAUCHSANWEISUNG
GUIDE DE L'UTILISATEUR
USER GUIDE**

DEUTSCH 
FRANÇAIS 
ENGLISH 


future since **1915**

UTILIS[®]
Tooling for High Technology

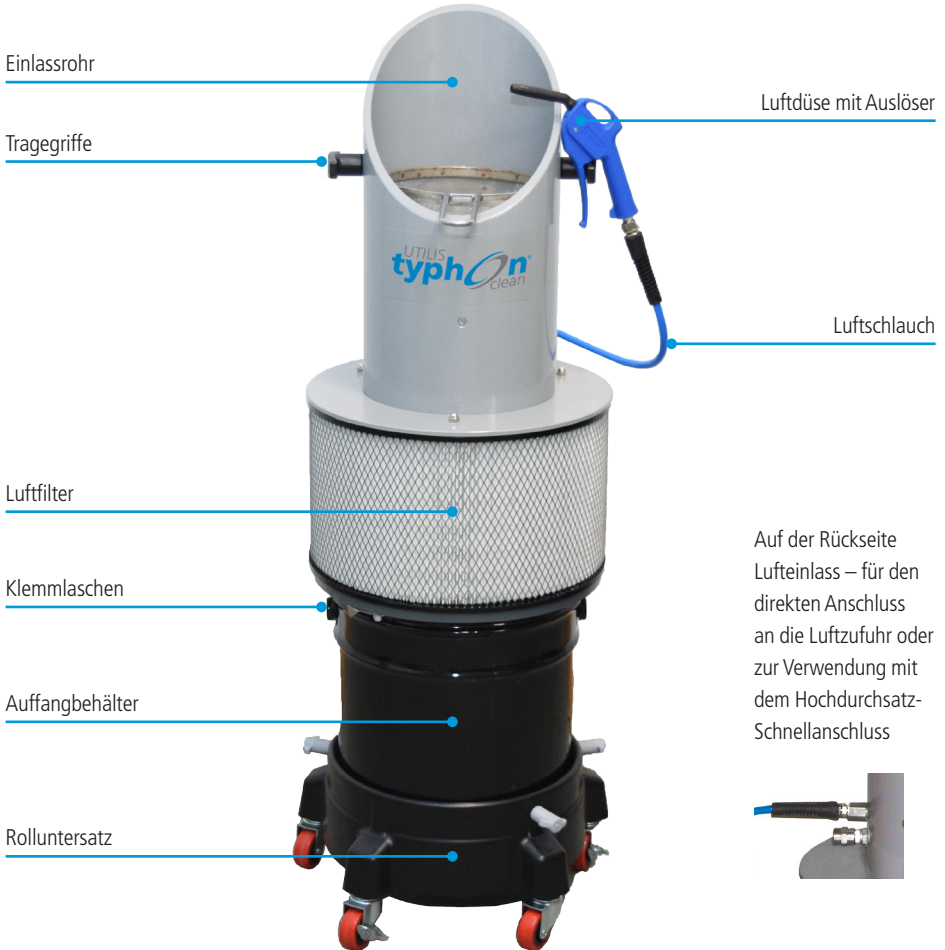


Übersicht typhon® Reinigungseinheit Kit Modell UTY CP 20-45-00 (Ø 20 cm)	Seite 4
Übersicht typhon® Reinigungseinheit Kit Modell UTY CP 30-45-00 (Ø 30 cm)	Seite 5
Einführung	Seite 6
Luftzufuhr	Seite 7
Anleitung	Seite 8
Wartung	Seite 10
Fehlersuche und -behebung	Seite 14
Optionales Zubehör – Modell UTY CP 20-45-00 (Ø 20 cm)	Seite 15
Ersatzteile – Modell UTY CP 20-45-00 (Ø 20 cm)	Seite 15
Optionales Zubehör – Modell UTY CP 30-45-00 (Ø 30 cm)	Seite 16
Ersatzteile – Modell UTY CP 30-45-00 (Ø 30 cm)	Seite 16
Technische Zeichnung	Seite 45
European declaration of conformity (Europäische Konformitätserklärung)	Seite 46

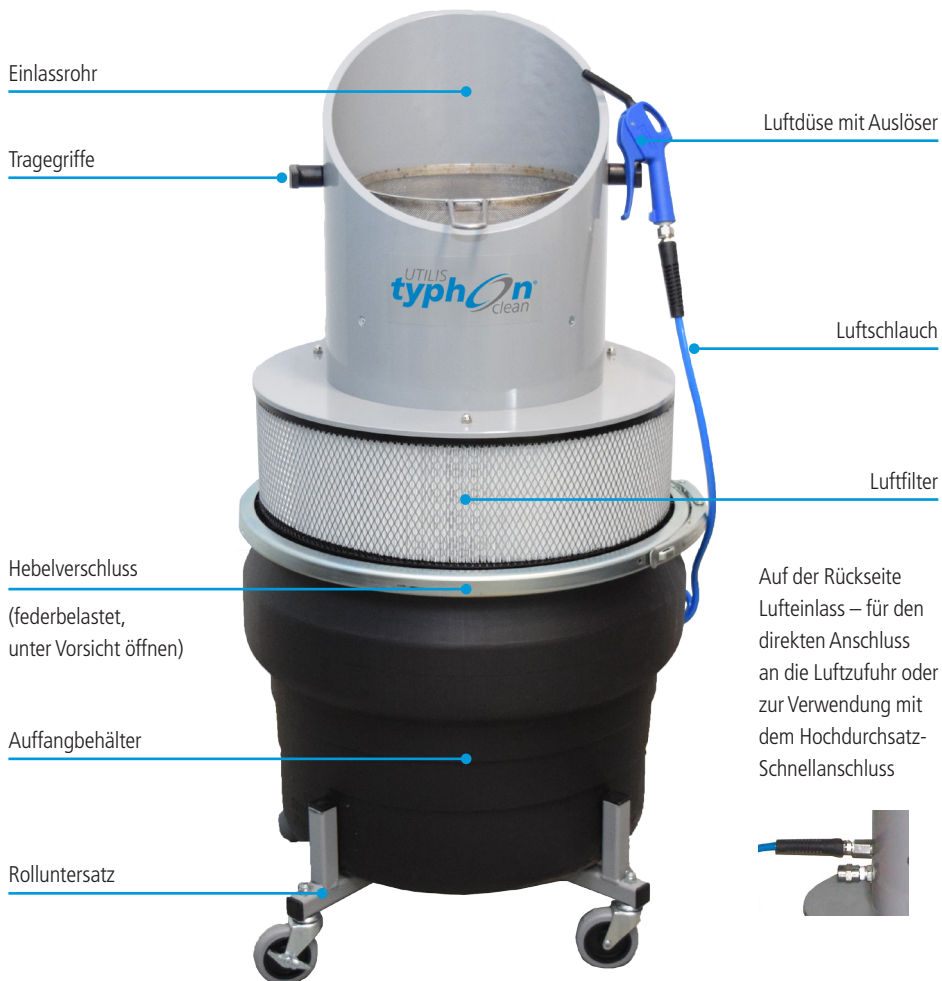
Contenu français voir page 17 

Table of contents English see page 31 

ÜBERSICHT typhon® REINIGUNGSEINHEIT KIT MODELL UTY CP 20-45-00 (Ø 20 cm)



ÜBERSICHT typhon® REINIGUNGSEINHEIT KIT MODELL UTY CP 30-45-00 (Ø 30 cm)



Beschreibung

Das typhon® System wurde für die einfache Teilereinigung und Staubbinding entwickelt, damit Arbeitsbereich und Umgebungsluft stets sauber sind.

Die Luftdüse eignet sich für das Blasen von Rückständen in das Einlassrohr, während gleichzeitig ein Saugvakuum entsteht. So werden Späne und Schmiermittel rasch in den darunterliegenden Auffangbehälter gesogen.

Die gebundenen Rückstände können so dem Recycling zugeführt werden, Sie sparen Geld für teure Schmiermittel und können gleichzeitig mehr Abspannungen auffangen und Bodenflächen schmutzfrei halten.

Erforderlich

Das typhon® Gerät umfasst eine 1/4-Zoll-FNPT-Armatur für den Anschluss an den werkseitig bestehenden Druckluftanschluss. Ein Hochdurchsatz-Schnellanschlussadapter kann für eine einfachere Bedienung angeschlossen werden. Wir empfehlen jedoch den direkten Anschluss ohne weitere Komponenten, damit eine ungehinderte Luftzufuhr möglich ist.

Wir empfehlen auch die Verwendung eines Luftschlauchs der mindestens 6,2 bar Druckluft standhält sowie einem Durchmesser von mindestens 10 mm für die Versorgung des typhon® über die Hauptleitung. Kleinere Durchmesser, zusammengerollte Spiralschläuche, oder zu lange Leitungen beeinträchtigen gegebenenfalls die Luftzufuhr.



Sicherheitshinweise

Gebrauchsanweisung vor der Installation sorgfältig lesen.

Wenn das Gerät auseinandergebaut werden soll, damit das Kühlmittel dem Recycling zugeführt werden kann bzw. Teile entnommen oder andere Wartungsschritte durchgeführt werden können, muss es vorher von der Luftzufuhr getrennt werden.



NICHT FÜR DEN EINSATZ MIT HOCHENTZÜNDLICHEN FLÜSSIGKEITEN GEEIGNET

Für eine optimale Funktion des typhon® Geräts sind folgende Aspekte in Betracht zu ziehen:

Der Luftschlauch zum typhon® Gerät sollte so kurz wie möglich sein.

- Ein zu niedriger Druck an der Lufterdüse kann die Folge eines zu kleinen Durchmessers oder eines zu langen Luftschlauchs von der zentralen Luftzufuhr sein.
- Wir raten daher von einer Verwendung von zusammengerollten Luftschläuchen zwischen der zentralen Luftzufuhr und dem typhon® Gerät ab.

Ein zu niedriger Druck kann auch die Folge zu stark einschränkender Schnellanschlusskomponenten sein.

- Bei Verwendung herkömmlicher Schnellanschlüsse aus dem Handel in Verbindung mit dem typhon® Gerät kann sich der Strömungsdruck an der Düse des typhon® Geräts um 30% senken.
- Wenn Schnellanschlüsse notwendig sind, sollten daher Hochdurchsatz-Schnellanschlüsse verwendet werden.



Beispiel Schnellkupplungen von CEJN

© CEJN



Gerader Schlauch versorgt das typhon® Gerät mit Druckluft.

ANLEITUNG

1. typhon® Gerät aus dem Karton nehmen.
2. Schutzkappe von der unteren Armatur entfernen
(siehe **Abbildungen 1a** und **1b**, Modelle UTY CP 20-45-01 und UTY CP 30-45-01).

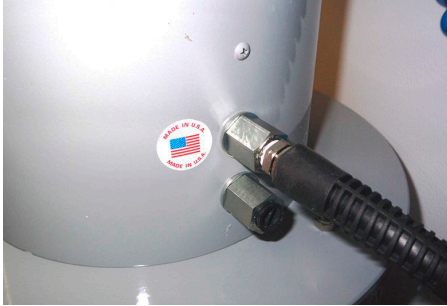


Abbildung 1a



Abbildung 1b

3. Luftleitung direkt an der typhon® Armatur befestigen (1/4-Zoll-FNPT) (siehe **Abbildung 2a**).
 - Der Druckluftmotor muss monatlich geschmiert werden. Siehe Abschnitt «Wartung».
 - Wenn ein Schnellanschluss nötig ist, sollte ein Hochdurchsatz-Schnellanschlussadapter verwendet werden, der sich für Wartungszwecke leicht lösen lässt.
4. Werkseitige Druckluftleitung am Adapter anschließen (siehe **Abbildung 2b**).
 - Die Druckluft sollte mit einem Druck von 6,2 bar bereitgestellt werden und gefiltert sein.
 - Das typhon® Gerät kann hinter einem Öler installiert werden.



Hinweis: Zum Lieferumfang der Modelle UTY CP 20-45-01 und UTY CP 30-45-01 gehört ein Hochdurchsatz-Schnellanschluss. Die Luftzufuhr wird auf dieselbe Art und Weise wie oben beschrieben angeschlossen.



Abbildung 2a



Abbildung 2b

ANLEITUNG

- Das zu reinigende Teil wird so weit wie möglich in die Öffnung des typhon® Geräts gehalten. Siehe **Abbildung 3**.
- Auslöser an der Luftdüse betätigen, um den Abblasevorgang zu starten. Das Saugvakuum wird zur gleichen Zeit aktiviert und läuft einige Sekunden nach.



Abbildung 3

- Gebundenes Kühlmittel kann im Auffangbehälter des typhon® in den Kühlmittelbehälter der Produktionsanlage zurückgeführt werden (siehe **Abbildung 4**). – Das Gerät muss vor Entfernen des Behälters von der Luftzufuhr getrennt werden.



Abbildung 4

Einmal im Monat oder nach Bedarf:

Gerät von der Luftzufuhr trennen und 10 Tropfen Öl für Druckluftgeräte auf die Luftschlaucharmatur des typhon® Geräts geben (siehe **Abbildung 5**).



Abbildung 5

Einmal im Jahr oder nach Bedarf:

typhon® Filter wie folgt auswechseln.

1. Modell UTY CP 20-45-01 – Gerät von der Luftzufuhr trennen und die beiden Metalllaschen (siehe **Abbildung 6a**) lösen.



Abbildung 6a – Gerät mit 20 cm Durchmesser

1. Modell UTY CP 30-45-01 – Gerät von der Luftzufuhr trennen und Hebelverschlussring aus Metall (siehe **Abbildung 6b**) lösen.



Abbildung 6b – Gerät mit 30 cm Durchmesser

2. Oberen Aufbau des typhon® Geräts entfernen und umdrehen (siehe **Abbildung 7**).



Abbildung 7

3. Drei Muttern (siehe **Abbildung 8**) vom Filteradapter entfernen.



Abbildung 8

4. Filteradapter (grauer Kunststoffring) anheben und Filter entfernen (in **Abbildung 9a** links).
Neuen Filter einsetzen und Gerät über den drei Gewindestangen wieder zusammenbauen (siehe **Abbildung 9b**).



Abbildung 9a



Abbildung 9b

5. Deckeladapter wieder mit den drei Muttern anbringen. Muttern dabei nicht zu fest anziehen, da dadurch der Filter beschädigt werden könnte (siehe **Abbildung 10**).
6. Oberen Aufbau wieder auf dem Behälter anbringen.
7. Zentrieren und grauen Kunststoffring (siehe **Abbildung 10**) an der schwarzen Behälterkante (siehe **Abbildung 11**) ausrichten.



Abbildung 10

8. Geräte mit 20 cm Durchmesser: Behälter mit den beiden Laschen auf jeder Seite verschliessen.
9. Geräte mit 30 cm Durchmesser: Hebelverschlussring aus Metall wieder anbringen und Behälter mit dem Ring verschliessen (**Abbildung 12**).



Abbildung 11 – Gerät mit 20 cm Durchmesser



Abbildung 12 – Gerät mit 30 cm Durchmesser


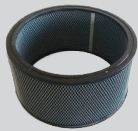
FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Problem	Lösung
Das Teil wurde abgeblasen und die Luftdüse wird nicht mehr verwendet, aber der Motor läuft nach.	A. Die Viton-O-Ringe müssen geschmiert bleiben. Gegebenenfalls muss Öl aufgetragen werden. Siehe Wartungsschritte auf Seite 10.
	B. An den Schlauchleitungsanschlüssen der Luftzufuhr und an der Luftdüse selbst auf Luftlecks prüfen. Undichte Komponenten sind gegebenenfalls auszuwechseln.
Der Druckluftmotor hört sich so an, als lief er jetzt langsamer als kurz nach der Neuanschaffung des Geräts.	A. Gegebenenfalls muss Öl aufgetragen werden. Siehe Wartungsschritte auf Seite 10.
Das Vakuum ist nicht mehr so stark wie kurz nach der Neuanschaffung des Geräts.	A. Gegebenenfalls muss Öl aufgetragen werden. Siehe Wartungsschritte auf Seite 10.
	B. Filter prüfen und – wenn mit Öl durchtränkt oder schmutzig – auswechseln. Informationen zum Erwerb eines Ersatzfilters erhalten Sie bei uns.
Der Abblasedruck lässt bei Verwendung der Luftdüse nach.	A. Sicherstellen, dass alle Armaturen und Anschlüsse stimmen. Wenn ja, sollte das typhon® Gerät versuchsweise ohne Schnellanschluss-Armatur direkt an die Luftzufuhr angeschlossen werden.
	B. Gegebenenfalls kann auch eine Luftleitung mit einem ausreichenden Durchmesser (mindestens 10 mm) von der zentralen Luftzufuhr am typhon® Gerät angeschlossen werden, damit das Gerät mit ausreichend Luft versorgt wird.
	C. Unter Umständen empfiehlt es sich, die blaue Luftdüse versuchsweise zu entfernen und durch eine Düse zu ersetzen, bei der die Geräuscentwicklung und der entstehende Druck beim Abblasen der Teile bekannt ist.




OPTIONALES ZUBEHÖR – MODELL UTY CP 20-45-00 (Ø 20 CM)

Abbildung	Artikel
	UTY CP 20-45-11 typhon® Rolluntersatz – 5 Rollen mit 2 feststellbaren Rollen 41 × 39 × 18 cm
	UTY CP 20-45-10 Edelstahl-Teilekorb – feinmaschig mit 1 Handgriff für Winkelschnitt-Modell 33 × Ø 18 × 13 cm
	UTY CP 20-45-14 Nichtmetallische Korbauskleidung (für 20 cm Korbmodelle) Für die Verwendung in Edelstahlkörben, damit weiche Teile nicht beschädigt werden.


ERSATZTEILE – MODELL UTY CP 20-45-00 (Ø 20 CM)

Abbildung	Artikel
	UTY CP 20-45-12 Individueller typhon® Filter für Ø 20 cm Modelle Ø 35 × 20 cm
	UTY CP 20-45-13 Kohlenstofffilter für Ø 20 cm typhon®

OPTIONALES ZUBEHÖR – MODELL UTY CP 30-45-00 (Ø 30 CM)

Abbildung	Artikel
	UTY CP 30-45-11 typhon® Rolluntersatz – 4 Rollen mit 2 feststellbaren Rollen
	UTY CP 30-45-10 Edelstahl-Teilekorb – feinmaschig mit 1 Handgriff für Winkelschnitt-Modell 41 × Ø26 × 13 cm
	UTY CP 30-45-14 Nichtmetallische Korbauskleidung (für Ø30 cm Korbmodelle) Für die Verwendung in Edelstahlkörben, damit weiche Teile nicht beschädigt werden. Ø26 cm

ERSATZTEILE – MODELL UTY CP 30-45-00 (Ø 30 CM)

Abbildung	Artikel
	UTY CP 30-45-12 Individueller typhon® Filter für Ø30 cm Modelle

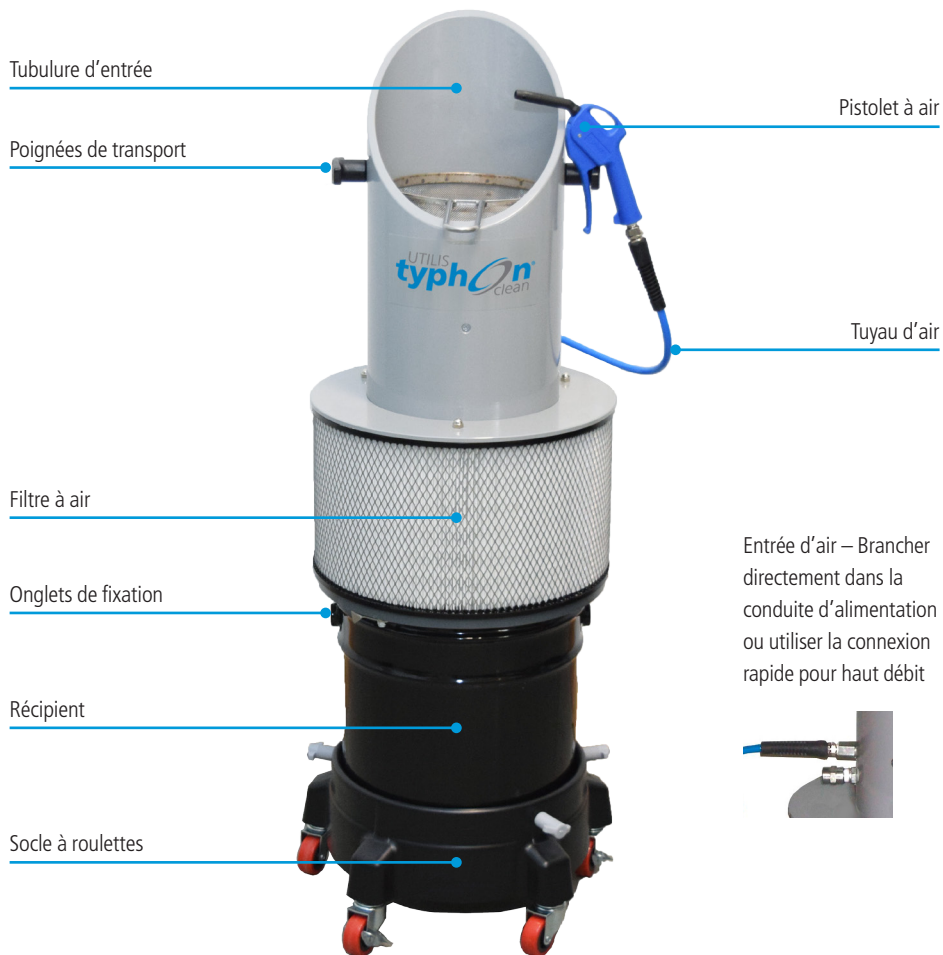


Aperçu du kit d'unité de nettoyage typhon® modèle UTY CP 20-45-00 (Ø 20 cm)	page 18
Aperçu du kit d'unité de nettoyage typhon® modèle UTY CP 30-45-00 (Ø 30 cm)	page 19
Introduction	page 20
Conduite d'alimentation	page 21
Instructions	page 22
Entretien	page 24
Dépannage	page 28
Accessoires optionnels – Modèle UTY CP 20-45-00 (Ø 20 cm)	page 29
Pièces de rechange – Modèle UTY CP 20-45-00 (Ø 20 cm)	page 29
Accessoires optionnels – Modèle UTY CP 30-45-00 (Ø 30 cm)	page 30
Pièces de rechange – Modèle UTY CP 30-45-00 (Ø 30 cm)	page 30
Dessin technique	page 45
European declaration of conformity (Déclaration européenne de conformité)	page 46

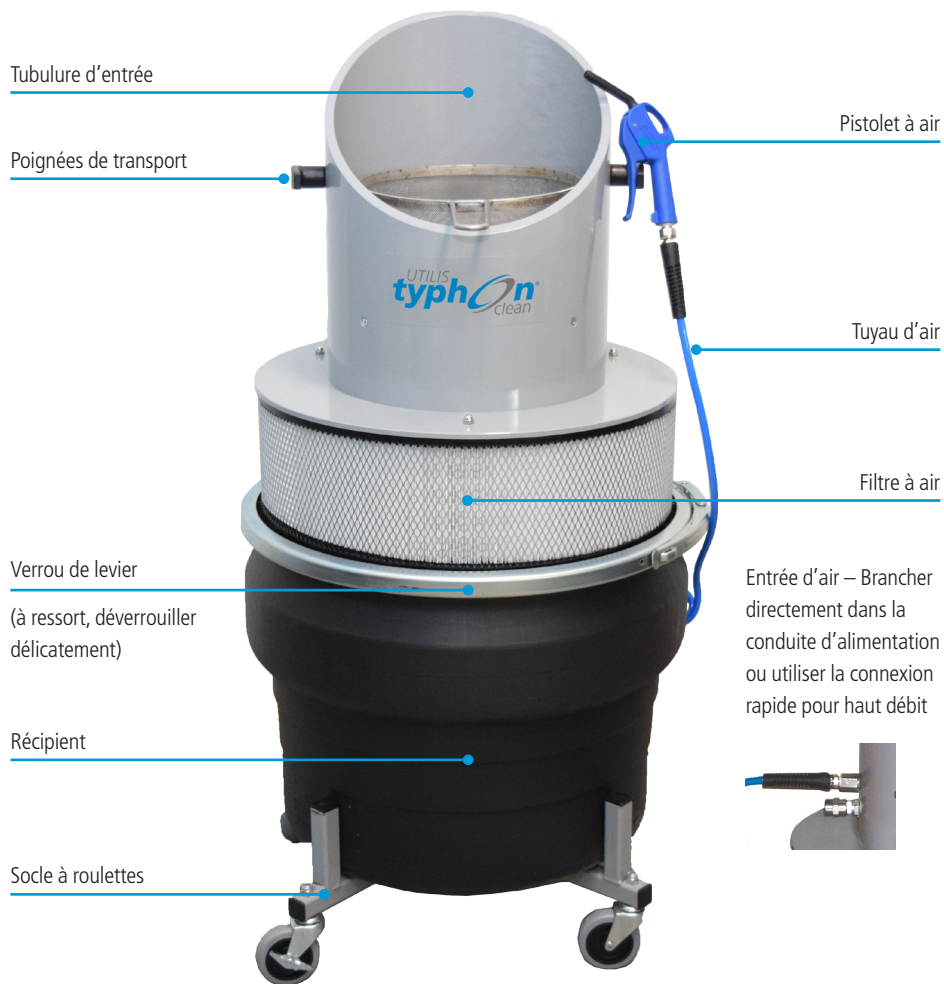
Inhaltsverzeichnis Deutsch siehe Seite 3

Table of contents English see page 31

APERÇU DU KIT D'UNITÉ DE NETTOYAGE typhon® MODÈLE UTY CP 20-45-00 (Ø 20 cm)



APERÇU DU KIT D'UNITÉ DE NETTOYAGE typhon® MODÈLE UTY CP 30-45-00 (Ø 30 cm)



Description

Le typhon® est conçu pour nettoyer les pièces et capturer les résidus avec une simple action, afin de maintenir la propreté de la zone de travail et de l'air environnant.

Le pistolet à air est utilisé pour souffler les copeaux et résidus d'huile vers le tube d'entrée; l'appareil aspire simultanément vers le bas; les copeaux et l'huile sont ensuite récupérés dans le bac de rétention (partie inférieure de l'appareil).

Les résidus capturés peuvent être recyclés... économisant ainsi de l'argent pour des lubrifiants coûteux et aidant à récupérer davantage de copeaux au lieu d'en couvrir le sol.

Requis

L'appareil typhon® est livré avec un raccord FNPT de 6,4 mm pour le branchement à une conduite d'air d'atelier existante. Un adaptateur de branchement rapide pour haut débit peut être fixé pour faciliter l'utilisation. Cependant, pour que l'alimentation en air soit suffisante, il est recommandé d'effectuer le branchement à la conduite d'alimentation principale sans restriction, comme avec un branchement rapide.

Nous conseillons l'utilisation de tuyaux d'arrivée d'air supportant une pression d'au moins 6,2 bar, avec un diamètre de Ø 10 mm pour alimenter votre appareil typhon®. Nous vous conseillons aussi d'éviter de trop petits diamètres de tuyaux, les tuyaux à structure en spirale, ainsi que de trop grandes longueurs entre votre appareil et l'arrivée d'air comprimé ; ces paramètres pourraient altérer la pression d'air.



Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement le guide de l'utilisateur avant de procéder à l'installation.

Débrancher la conduite d'alimentation en air avant de démonter l'appareil pour recycler le liquide de refroidissement, récupérer toute pièce ou procéder à tout autre entretien.



NE PAS UTILISER AVEC DES LIQUIDES TRÈS INFLAMMABLES

CONDUITE D'ALIMENTATION

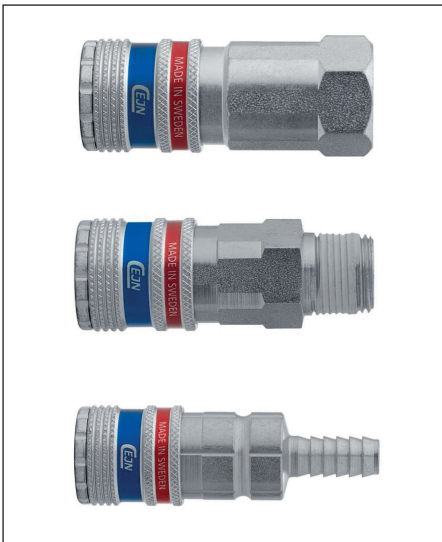
Afin d'optimiser la performance du typhon[®], n'oubliez pas les points suivants :

Le tuyau l'alimentation d'air du typhon[®] doit être le plus court possible.

- Une faible pression au niveau de la conduite d'alimentation peut être causée par un trop petit diamètre ou une trop grande longueur du tuyau d'air partant de l'alimentation principale.
- Les tuyaux d'air spiralés entre l'alimentation principale et le typhon[®] ne sont pas recommandés.

La faible pression peut aussi être causée par des branchements rapides restrictifs.

- L'utilisation de deux adaptateurs de branchement rapide vendus couramment en quincaillerie avec le typhon[®] peut réduire la pression de la buse d'air du typhon[®] de 30%.
- Si des adaptateurs de branchement rapide sont requis, utilisez les branchements rapides pour haut débit.



Exemple de connecteurs rapides de CEJN

© CEJN



Le tuyau droit fournit de l'air comprimé au typhon[®].

INSTRUCTIONS

1. Sortir le typhon® de la boîte.
2. Retirer le dispositif de protection en plastique du raccord inférieur illustré aux **figures 1a** et **1b** pour les modèles UTY CP 20-45-01 et UTY CP 30-45-01.



Figure 1a



Figure 1b

3. Branchez la conduite d'air directement dans le raccord FNPT de 6,4 mm du typhon®, tel qu'illustré à la **figure 2a**.
 - La lubrification du moteur à air comprimé intégré est nécessaire une fois par mois. Voir la rubrique Entretien.
 - Si un branchement rapide est requis, l'utilisation d'un adaptateur à débranchement rapide pour haut débit est recommandée pour faciliter le débranchement lors de l'entretien.
4. Fixez un tuyau d'air d'atelier à l'adaptateur tel qu'illustré à la **figure 2b**.
 - L'alimentation d'air doit atteindre 6,2 bars et doit être filtrée.
 - Le typhon® peut être installé sur la ligne d'un graisseur.



Remarque : Les modèles UTY CP 20-45-01 et UTY CP 30-45-01 comprennent un adaptateur de branchement rapide pour haut débit. Brancher la conduite d'air tel qu'expliqué en-haut.



Figure 2a



Figure 2b

INSTRUCTIONS

5. Maintenir la pièce à nettoyer aussi profondément que possible dans l'ouverture du typhon®.
(Voir **figure 3**).
6. Tirer la détente de la buse d'air afin de déclencher le souffle d'air ainsi que l'aspiration.
L'aspiration se met en route une seconde après le déclenchement de l'air soufflé par le pistolet.



Figure 3

7. L'huile recueillie dans le bac de rétention du typhon® peut être réutilisée dans la machine (voir **figure 4**).
– Débrancher la conduite d'alimentation en air avant de retirer le récipient.



Figure 4

Tous les mois ou selon besoin :

Débrancher la conduite d'alimentation en air de l'atelier et déposez dix gouttes d'huile pour outil pneumatique dans le raccord de tuyau d'air du typhon®. (Voir **figure 5**).



Figure 5

Une fois par an ou au besoin :

Remplacer le filtre du typhon® en suivant les instructions ci-dessous.

1. Pour le modèle UTY CP 20-45-01 : Débrancher la conduite d'alimentation en air de l'atelier et déverrouiller les deux onglets métalliques, tel qu'illustré à la **figure 6a**.

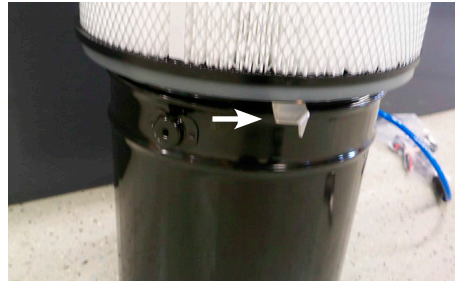


Figure 6a – Unité de 20 cm de diamètre

1. Pour le modèle UTY CP 30-45-01 : Débrancher l'alimentation en air de l'atelier et déverrouiller la bague métallique du verrou de levier, tel qu'illustré à la **figure 6b**.



Figure 6b – Unité de 30 cm de diamètre

2. Retirer l'assemblage supérieur du typhon® et le placer à l'envers, tel qu'illustré à la **figure 7**.



Figure 7

- Retirer les trois écrous illustrés à la **figure 8** de l'adaptateur du filtre à seaux.



Figure 8

- Soulever l'adaptateur du filtre à seaux (au bas de l'image, la bague grise en plastique) et retirer le filtre illustré à gauche dans la **figure 9a**.

Le remplacer par un nouveau filtre et le placer sur les trois tiges filetées tel qu'illustré à la **figure 9b**.



Figure 9a



Figure 9b

- Remonter l'adaptateur du couvercle du seaux avec trois écrous, en prenant soin de ne pas serrer trop et écraser le filtre, tel qu'illustré à la **figure 10**.

- Placer l'assemblage supérieur sur le récipient.

- Le centrer et aligner la bague en plastique grise illustrée à la **figure 10** avec le rebord du récipient noir illustré à la **figure 11**.



Figure 10

8. Pour les unités de 20 cm de diamètre : Fermer les deux onglets de chaque côté du seau pour former une bonne étanchéité.
9. Pour les unités de 30 cm de diamètre : Aligner le verrou de levier et fermer la bague pour fixer l'unité. (Voir **figure 12**).



Figure 11 – Unité de 20 cm de diamètre






Figure 12 – Unité de 30 cm de diamètre


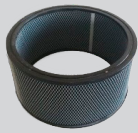
DÉPANNAGE

Problème	Solution
La pièce est nettoyée, et la buse d'air n'est pas utilisée, mais le moteur tourne pendant une longue période de temps.	<p>A. Les joints toriques Viton qui doivent rester lubrifiés. Essayez d'ajouter de l'huile pour outil pneumatique. Reportez-vous aux étapes d'entretien à la page 24.</p> <p>B. Vérifiez s'il y a des fuites d'air au niveau des raccords de tuyaux de la buse d'air ou au niveau de la buse d'air même. Remplacez les composants présentant des fuites au besoin.</p>
On dirait que le moteur à air comprimé est plus lent que lorsque l'appareil était neuf.	<p>A. Essayez d'ajouter de l'huile pour outil pneumatique. Reportez-vous aux étapes d'entretien à la page 24.</p>
L'aspiration est plus faible que lorsque l'appareil était neuf.	<p>A. Essayez d'ajouter de l'huile pour outil pneumatique. Reportez-vous aux étapes d'entretien à la page 24.</p> <p>B. Vérifiez le filtre. S'il est imbibé d'huile ou sale, il est temps de le remplacer. Communiquez avec nous pour acheter un filtre de rechange.</p>
La pression de soufflage de la buse d'air a diminué.	<p>A. Assurez-vous que tous les raccords et tous les branchements sont corrects. Le cas échéant, essayez de raccorder le typhon® à la conduite d'alimentation en air sans utiliser d'adaptateur de branchement rapide.</p> <p>B. Essayez de raccorder une conduite d'air de l'alimentation d'air principale au typhon® avec un tuyau d'air d'un diamètre assez grand (10 mm) pour fournir un débit d'air suffisant à l'appareil.</p> <p>C. Essayez de retirer la buse d'air bleue et de la remplacer par la buse d'air habituelle de l'opérateur, qui peut créer une pression et un son familiers tout en soufflant les pièces.</p>




ACCESSOIRES OPTIONNELS – MODÈLE UTY CP 20-45-00 (Ø 20 CM)

Figure	Article
	UTY CP 20-45-11 Chariot typhon® – cinq roues avec deux freins 41 × 39 × 18 cm
	UTY CP 20-45-10 Panier pour pièces en acier inoxydable – panier fin, avec une poignée pour le modèle coudé 33 × Ø 18 × 13 cm
	UTY CP 20-45-14 Revêtement de panier non métallique pour les modèles de 20 cm Pour utilisation dans un panier SS afin de protéger les parties molles.

PIÈCES DE RECHANGE – MODÈLE UTY CP 20-45-00 (Ø 20 CM)

Figure	Article
	UTY CP 20-45-12 Filtre typhon® sur mesure, pour les modèles de Ø 20 cm seulement Ø 35 × 20 cm
	UTY CP 20-45-13 Filtre à carbone pour Ø 20 cm typhon®

ACCESSOIRES OPTIONNELS – MODÈLE UTY CP 30-45-00 (Ø 30 CM)

Figure	Article
	UTY CP 30-45-11 Chariot à tambour typhon® – quatre roues avec deux freins
	UTY CP 30-45-10 Panier pour pièces en acier inoxydable – panier fin, avec une poignée pour le modèle coudé 41 × Ø 26 × 13 cm
	UTY CP 30-45-14 Revêtement de panier non métallique pour les paniers de 30 cm Pour utilisation dans un panier SS afin de protéger les parties molles. Ø 26 cm

PIÈCES DE RECHANGE – MODÈLE UTY CP 30-45-00 (Ø 30 CM)


Figure	Article
	UTY CP 30-45-12 Filtre typhon® sur mesure, pour les modèles de Ø 30 cm seulement



Diagram typhon® Cleaning unit kit model UTY CP 20-45-00 (Ø 20 cm)	page 32
Diagram typhon® Cleaning unit kit model UTY CP 30-45-00 (Ø 30 cm)	page 33
Introduction	page 34
Air supply	page 35
Instructions	page 36
Maintenance	page 38
Troubleshooting	page 42
Optional accessories – Model UTY CP 20-45-00 (Ø 20 cm)	page 43
Replacement parts – Model UTY CP 20-45-00 (Ø 20 cm)	page 43
Optional accessories – Model UTY CP 30-45-00 (Ø 30 cm)	page 44
Replacement parts – Model UTY CP 30-45-00 (Ø 30 cm)	page 44
Technical drawing	page 45
European declaration of conformity	page 46

Inhaltsverzeichnis Deutsch siehe Seite 3 


Contenu français voir page 17 

DIAGRAM typhon® CLEANING UNIT KIT MODEL UTY CP 20-45-00 (Ø20 cm)

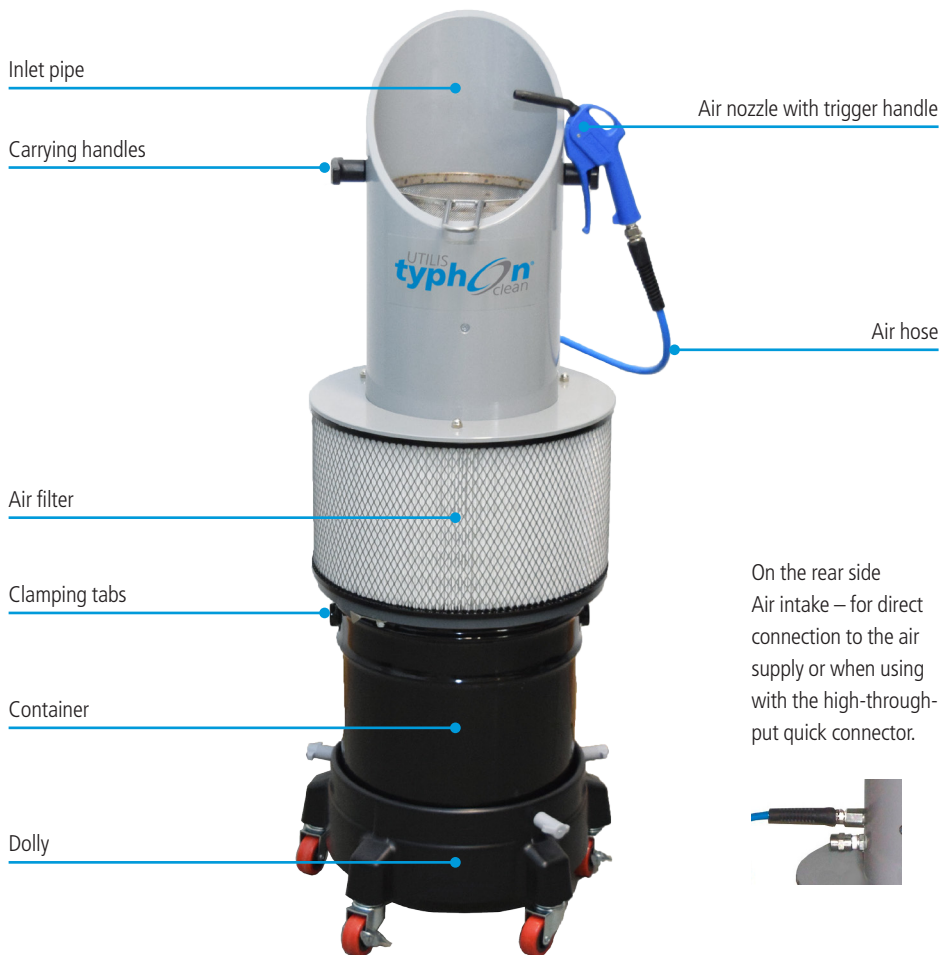
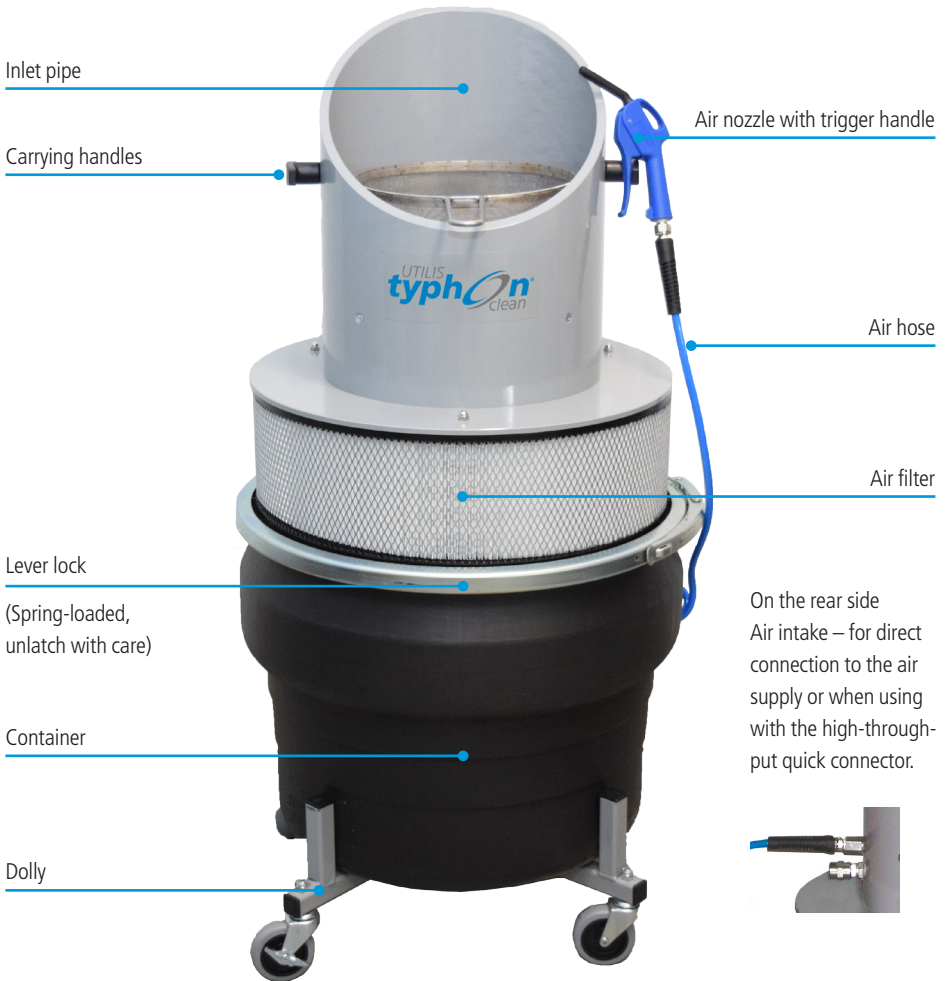


DIAGRAM typhon® CLEANING UNIT KIT MODEL UTY CP 30-45-00 (Ø 30 cm)



Description

typhon® is designed to clean parts and capture residue with one easy touch, keeping the work area and surrounding air clean.

The air nozzle is used to blow residue down into the inlet tube, while simultaneously creating suction. This will pull chips and lubricant into the container below.

The captured residue can be recycled ... saving money on expensive lubricants and help to reclaim more chips instead of covering the floor.

Needed

A typhon® unit comes with a 1/4-Zoll-FNPT fitting for connecting to an existing shop air line. A high-flow quick-connect adaptor can be attached for ease of use, however, to ensure a sufficient air supply we recommend connecting into the main air supply without any restrictions, such as a quick connect.

We recommend using an air hose which can keep a minimum pressure of 6.2 bar air pressure and has a diameter of at least 10mm to supply the typhon® via the main line. Smaller diameter, rolled-up spiral hoses or excessively long lines may influence the air supply.



Safety Instructions

Please read user guide carefully before installing.

Disconnect the air supply if the unit is taken apart for recycling of coolant, retrieval of parts, or any other maintenance.



NOT FOR USE WITH HIGHLY FLAMMABLE LIQUIDS

AIR SUPPLY

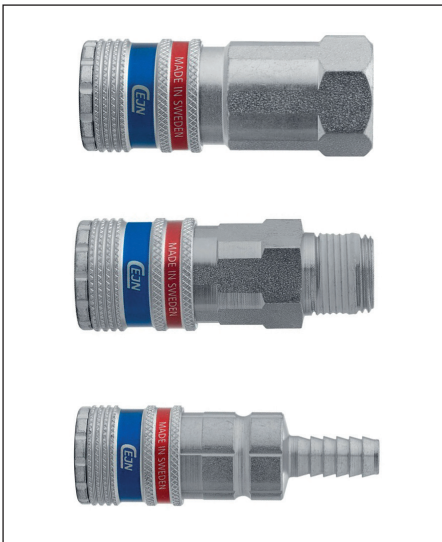
In order to optimize the performance of the typhon® consider the following:

The air hose to the typhon® should be as short as practical.

- Too low pressure on the air nozzle can result if an air hose is used which has too small diameter or is too long from the central air supply.
- We therefore do not advise using rolled-up air hoses between the central air supply and the typhon® device.

If the air pressure is too low the result can be that the quick connector components are too strongly limited.

- When using conventional quick connectors available from trade in conjunction with the typhon® device, the flow pressure at the nozzle of the typhon® device can fall by 30%.
- Therefore, if quick connectors are required, high-throughput quick connectors should be used.



For example, CEJN quick connectors

© CEJN



Straight hose supplies the typhon® with compressed air.

INSTRUCTIONS

1. Remove typhon® from box.
2. Remove the plastic protector from the lower fitting (shown in **figures 1a** and **1b** for models UTY CP 20-45-01 and UTY CP 30-45-01).



Figure 1a



Figure 1b

3. Screw airline directly into the typhon® fitting ($\frac{1}{4}$ -Zoll-FNPT) as (see **figure 2a**).
 - Monthly oiling of contained air motor is required. See "Maintenance" section.
 - If a quick connect is needed, we suggest using a high-flow quick-disconnect adaptor for easy disconnection during maintenance.
4. Connecting the on-site compressed air supply to the adapter (see **figure 2b**).
 - Air supply should be capable of 6.2 bar and be filtered.
 - typhon® can be installed down the line from an oiler.



Note: Included in the delivery with the UTY CP 20-45-01 and UTY CP 30-45-01 models is a high-throughput quick connector. The air supply is connected in the same manner as described above.



Figure 2a



Figure 2b

INSTRUCTIONS

5. Hold the part to be cleaned as far as possible into the opening of the typhon® (see **figure 3**).
6. Operate the trigger on the air nozzle to start the pressure relief process.
The suction vacuum is activated at the same time and runs on for a few seconds.



Figure 3

7. Bound coolant can be returned to the coolant container of the production facility from the collection container of the typhon® (see **figure 4**).
 - The device must be disconnected from the compressed air supply before removing the container.



Figure 4

MAINTENANCE

Once a month, or as required:

Disconnect shop air supply and place 10 drops of air tool oil into the air hose fitting of the typhon® (see **figure 5**).



Figure 5

MAINTENANCE

Once per year or as necessary:

Replace typhon® filter per the following instructions.

1. For model UTY CP 20-45-01 – Disconnect shop air supply and unlatch the two metal tabs (see **figure 6a**).

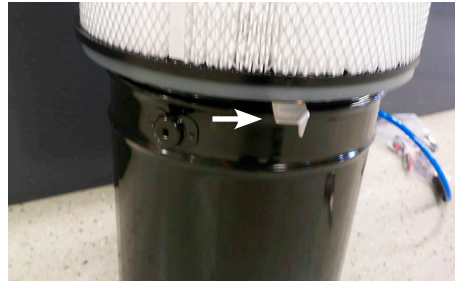


Figure 6a – Device with 20 cm diameter

1. For modell UTY CP 30-45-01 – Disconnect shop air and unlatch metal level lock ring (see **figure 6b**).



Figure 6b – Device with 30 cm diameter

2. Remove typhon® top assembly and place upside down (see **figure 7**).



Figure 7

MAINTENANCE

3. Remove three nuts (see **figure 8**) from bucket filter adapter.



Figure 8

4. Lift up the filter adapter (grey plastic ring) and remove the filter (shown in **figure 9a** on the left). Insert a new filter, and reassemble the device using the three threaded rods (see **figure 9b**).



Figure 9a



Figure 9b

5. Reassemble bucket lid adapter with three nuts, taking care not to over tighten and crush the filter (see **figure 10**).
6. Place the top assembly onto the container.
7. Center it and align the gray plastic ring (see **figure 10**) with the black container lip (see **figure 11**).



Figure 10

MAINTENANCE

8. For the 20 cm diameter units: Close the two tabs on each side of the bucket to maintain the seal.
9. For the 30 cm diameter units: Realign the metal lever lock and close the ring to secure unit (**Figure 12**).



Figure 11 – Device with 20 cm diameter






Figure 12 – Device with 30 cm diameter



TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
The part is blown off and the air nozzle is not in use, but the motor runs for an extended amount of time.	A. There are Viton O-rings that need to stay lubricated, try adding air tool oil, refer to the maintenance steps on page 38.
	B. Check for air leaks at air nozzle hose connections and air nozzle itself. Replace leaking components if needed.
The air motor sounds like it runs slower than when the unit was brand new.	A. Try adding air tool oil, refer to the maintenance steps on page 38.
The suction is reduced from when the unit was brand new.	A. Try adding air tool oil, refer to the maintenance steps on page 38.
	B. Check filter and if oil-soaked or dirty, it is time to replace the filter. Contact us for purchasing replacement filter.
The blow off pressure has decreased while using the air nozzle.	A. Ensure all fittings and connections are correct, if so, try connecting the typhon® to the air supply line without use of any quick-disconnect fitting.
	B. If necessary, an air line with sufficient diameter (at least 10 mm) can be connected between the central air supply and the typhon® device, so that the device is supplied with sufficient air.
	C. Experiment with removing the blue air nozzle and replace with the operators' usual air nozzle which can create a familiar sound and amount of pressure while blowing off parts.




OPTIONAL ACCESSORIES – MODEL UTY CP 20-45-00 (Ø 20 CM)

Figure	Article
	UTY CP 20-45-11 typhon® Dolly – 5 wheels with 2 locking wheels 41 × 39 × 18 cm
	UTY CP 20-45-10 Stainless Steel Parts Basket – fine mesh, with 1 handle for angled top model 33 × Ø 18 × 13 cm
	UTY CP 20-45-14 Non-metallic basket liner (for 20 cm model parts baskets) For use inside SS basket to keep soft parts from getting damaged.


REPLACEMENT PARTS – MODEL UTY CP 20-45-00 (Ø 20 CM)

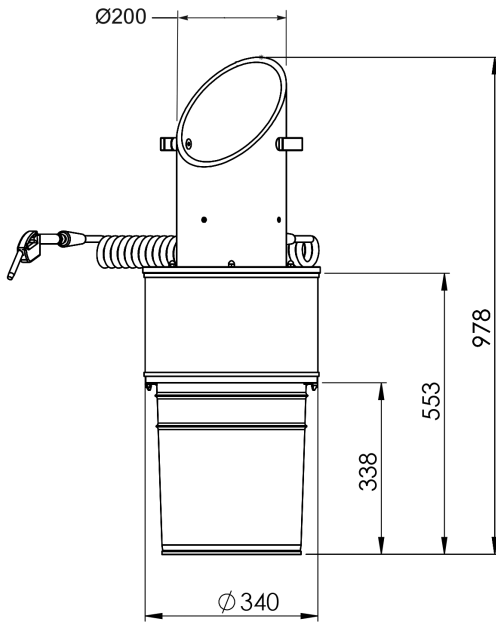
Figure	Article
	UTY CP 20-45-12 Custom typhon® filter, for Ø 20 cm models only Ø 35 × 20 cm
	UTY CP 20-45-13 Carbon filter for Ø 20 cm typhon®

OPTIONAL ACCESSORIES – MODEL UTY CP 30-45-00 (Ø 30 CM)

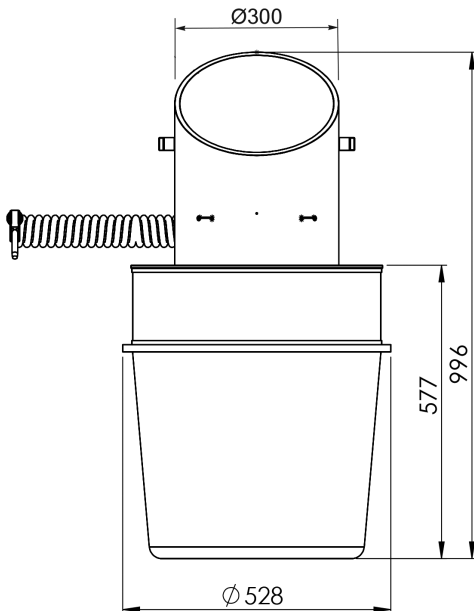
Figure	Article
	UTY CP 30-45-11 typhon® Dolly – 4 wheels with 2 locking wheels
	UTY CP 30-45-10 Stainless Steel Parts Basket – fine mesh, with 1 handle for angled top model 41 × Ø26 × 13 cm
	UTY CP 30-45-14 Non-metallic basket liner (for Ø30 cm model parts baskets) For use inside SS basket to keep soft parts from getting damaged. Ø26 cm

REPLACEMENT PARTS – MODEL UTY CP 30-45-00 (Ø 30 CM)

Figure	Article
	UTY CP 30-45-12 Custom typhon® filter, for Ø30 cm models only



Modell – Modèle – Model
UTY CP 20-45-00 (Ø 20 cm)



Modell – Modèle – Model
UTY CP 30-45-00 (Ø 30 cm)

EUROPEAN DECLARATION OF CONFORMITY

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns:
Pour plus d'informations contactez-nous :
Contact us for further information:

Utilis AG, Präzisionswerkzeuge
Kreuzlingerstrasse 22, CH-8555 Müllheim
Fon +41 52 762 62 62, Fax +41 52 762 62 00



EUROPEAN DECLARATION OF CONFORMITY

Distribution/Service Utilis AG, Precision Tools
Address Kreuzlingerstrasse 22, CH-8555 Müllheim, Switzerland
Phone +41 52 762 62 62

Product Typhon Pneumatic Parts Cleaner and Collection Units
Model No. UTY CP 20-45-0, UTY CP30-45-0, Workstations, and Wash Stations.

The distributor hereby declares, that the above-referenced products, to which this declaration relates, is in conformity with the provisions of:

- Council Directive 2006/42/EC (May 17, 2006) on the Approximation of the Laws of the Member States Relating to Machinery;
[EN ISO 4414:2010](#)
- Council Directive 2003/10/EC (February 6, 2003) on Noise;
[EN ISO 1999:2013](#)

The Technical Construction File required by these Directives is maintained at the corporate headquarters of the manufacturer.



UTILIS[®]
Tooling for High Technology

- **Utilis AG, Precision Tools**
Kreuzlingerstrasse 22, CH-8555 Müllheim, Switzerland
Phone +41 52 762 62 62, Fax +41 52 762 62 00
info@utilis.com, www.utilis.com
- **Utilis France SARL, Outils de précision**
90, allée de Glaisy ZI, FR-74300 Thyez
Téléphone +33 4 50 96 36 30, Fax +33 4 50 96 37 93
contact@utilis.com, www.utilis.com



**SERVICE &
DISTRIBUTION**

www.typhon.swiss

UTILIS[®]

Tooling for High Technology

■ **Utilis AG, Präzisionswerkzeuge**

Kreuzlingerstrasse 22, CH-8555 Müllheim

Fon +41 52 762 62 62, Fax +41 52 762 62 00

info@utilis.com, www.utilis.com

■ **Utilis France SARL, Outils de précision**

90, allée de Glaisy ZI, FR-74300 Thyez

Téléphone +33 4 50 96 36 30, Fax +33 4 50 96 37 93

contact@utilis.com, www.utilis.com